

**Меморандум о взаимопонимании по  
Сотрудничеству в области уязвимости к изменению  
климата, оценки риска, адаптации и их последствий**

**Между**

**Министерством окружающей среды и защиты  
земель и моря Итальянской Республикой**

**и**

**Министерством энергетики Республики Казахстан**

## ВВЕДЕНИЕ

Министерство по охране окружающей среды и защите земли и моря Итальянской Республики и Министерство энергетики Республики Казахстан (далее – совместно, как «Стороны» и в единственном числе - как «Сторона»);

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что «Стороны» являются участниками Рамочной Конвенции Организации Объединенных Наций (РКИК ООН) об изменении климата и Киотского протокола; и ратифицировали Парижское соглашение по борьбе с изменением климата;

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ** Статьи 4 Парижского соглашения и решения 1/CP.19. 1/CP.20 и 1/CP.21 Конференции сторон (РКИК ООН), в которой все стороны призваны определить и сообщить Определяемые на национальном уровне вклады;

**ОТМЕЧАЯ**, что более активные действия и международное сотрудничество в области адаптации необходимо в срочном порядке поддержать и включить в осуществление адаптационных мер, направленных на снижение уязвимости и формирование устойчивости стран-участников;

**УЧИТЫВАЯ**, что проекты по возобновляемым источникам энергии обеспечат потенциальные возможности, которые будут разрабатываться и осуществляться в соответствии с механизмом РКИК ООН, а также что результаты могут привести к эффективному вкладу в обеспечение устойчивого развития и сокращение выбросов парниковых газов;

**УЧИТЫВАЯ**, роль Итальянского Министерства окружающей среды и защиты земель и моря в качестве координатора платформы по защите окружающей среды и воды, согласно Стратегии ЕС для Центральной Азии, и

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ** совместное согласование сторон между ЕС и Казахстаном, а также с другими странами Центральной Азии на 5-ой конференции по вопросам окружающей среды и водного сотрудничества, состоявшейся в Италии в городе Милан 12-13 октября 2015 года;

подписали настоящий Меморандум о нижеследующем:



### **Цели**

Целью настоящего Меморандума о взаимопонимании в рамках компетенции подписавших сторон является усиление и координация действий по борьбе с глобальными изменениями климата и устранению их негативных последствий, поддержка механизмов снижения уязвимости к изменению климата и оценки рисков, продвижение чистой и эффективной энергии, стимулирование перехода к устойчивой низкоуглеродной экономике, осуществление адаптационных действий и возможностей для защиты окружающей среды и природных ресурсов в Республике Казахстан.

### **Области сотрудничества**

Стороны намерены сотрудничать в вопросах, представляющих общий интерес, в следующих областях:

- a) сбор, анализ и распространение метеорологических данных, относящихся к наблюдению за изменением климата, а также измерение воздействия на уязвимые секторы экономики такие, как сельское хозяйство, здравоохранение и туризм;
- b) выполнение, мониторинг, отчетность и представление национальных определяемых вкладов;
- c) укрепление потенциала для реализации механизмов РКИК ООН и связанных с ней документов;
- d) стимулирование и распространение экономических и технологических трансформаций в сторону низко-углеродного развития
- e) продвижение и развитие использования возобновляемых источников энергии, а также повышение энергосбережения и энергетической эффективности.
- f) модернизация инфраструктуры и производственных технологий на основе энергоэффективности;
- g) модернизация жилищно-коммунального хозяйства;
- h) развитие публичного образования и информационно-просветительских кампаний по смягчению последствий и адаптации к глобальному изменению климата;
- i) совместное использование ресурсов, техническое сотрудничество и обмен информацией с другими инициативами по глобальному изменению климата;
- j) наращивание потенциала для мониторинга, отчетности по вопросам климата;
- k) развитие устойчивого транспорта;
- l) сохранение экосистем и расширение лесного покрова;
- m) интегрированное управление водными ресурсами;
- n) управление отходами.



### **Іс-әрекет түрлері**

Тараптар мынадай құралдар көмегімен іске асыруға ниеттенеді:

- 1) бірлескен жобаларды жүзеге асыру;
- 2) әлеуетті нығайту, технологияларды беру және техникалық көмек;
- 3) қоршаған ортаны қорғауға қатысты материалдар мен ақпарат алмасу, оның ішінде бағдарламалар, публикациялар, сараптама мен зерттеу қорытындылары;
- 4) мамандармен алмасу, делегациялар сапарлары және тағылымдамалар;
- 5) бірлескен кездесулер, семинарлар және басқа да іс-шараларды ұйымдастыру;
- 6) сарапшылардың жобалар мен іс-шараларда өзара қатысу;
- 7) мемлекеттік-жеке меншік әріптестік бастамаларын жүзеге асыру үшін жеке секторының қатысуы мен іс-әрекетіне жәрдемдесу;
- 8) қол қоюшы тараптар келіскен, кез келген басқа әріптестік түрлері.

### **Үйлестіру**

Осы Өзара түсіністік туралы меморандум ережелерін тиімді іске асыруды қамтамасыз ету мақсатында, Тараптар, осы меморандум мазмұнына сәйкес Бірлескен комитетті құруға ниеттенеді;

Бірлескен комитет әр Тараптың (2) өкілінен құрылатын болады;

Тараптар жоғарыда аталған комитет құрамына қосу үшін өкілдерін анықтауға ниеттенеді;

Тараптар, Бірлескен комитет әріптестік мәселелері бойынша жалпы жетекшілік пен консультацияларды қамтамасыз етуге, жұмыс бағдарламаларын бекітуге, әріптестікті бақылауға және қолдауға, қаржылық шешімдерді қабылдау туралы екі жақты келісімге келді;

Тараптар Бірлескен комитеттің бірінші отырысын осы Меморандумға қол қойылған күннен бастап (6) айдың ішінде өткізуге ниеттенеді.

### **Жұмыс жоспары, жобалар және мазмұны**

Осы Өзара түсіністік туралы меморандумға қол қойылғаннан кейін Тараптар, Бірлескен комитетпен бекітілетін, орта мерзімді жұмыс жоспарын дайындайтын сарапшыларды тағайындауға ниеттенеді.

Тараптар, бірлескен жұмыс барысындағы келісімдерді жүзеге асыру кезінде қоғамның, жеке және коммерциялық емес секторлардың, және қажет болғанда, университеттердің, ғылыми-техникалық және зерттеу ұйымдардың, үкіметтік емес ұйымдардың қатысуына көңіл бөлуге ниеттенеді.

Әр Тараптың заңнамалық шеңберлерін және ұлттық міндеттемелерін назарға алып, халықаралық құқық принциптеріне, Тараптар қатысушы болып табылатын көп жақты табиғат келісімдеріне, Италия Республикасының және Қазақстан Республикасының ұлттық заңнамаларына, сондай-ақ Италия Республикасының Еуропалық Одаққа мүшелігінен туындайтын басқа да міндеттемелерге сәйкес, бірлескен бағдарламаларды жүзеге асыру,



Дальнейшие направления сотрудничества будут определены после совместного одобрения Сторонами.

#### **Деятельность**

Стороны намерены осуществлять сотрудничество с помощью следующих средств:

- 1) реализация совместных проектов;
- 2) наращивание потенциала, передача технологий и техническая помощь;
- 3) обмен материалами и информацией, относящимся к охране окружающей среды, включая программы, публикации, результаты экспертиз и исследований;
- 4) обмен специалистами, визиты делегаций и стажировки;
- 5) совместная организация встреч, семинаров и других мероприятий;
- 6) взаимное участие экспертов в проектах и мероприятиях;
- 7) содействие участию и деятельности частного сектора для реализации инициатив государственно-частного партнерства;
- 8) любые другие формы сотрудничества, согласованные подписавшими сторонами.

#### **Координация**

В целях обеспечения эффективного осуществления положений настоящего Меморандума о взаимопонимании, Стороны намереваются создать Объединенный комитет в соответствии с содержанием настоящего Меморандума;

Объединенный комитет будет состоять из двух (2) представителей от каждой Стороны;

Стороны намерены определить представителей, для включения в состав вышеупомянутого комитета;

Стороны пришли к обоюдному согласию в том, что Объединенный комитет будет обеспечивать общее руководство и консультации по вопросам сотрудничества, утверждать рабочие программы, контролировать и поддерживать сотрудничество, принимать финансовые решения;

Стороны намерены провести первое заседание Объединенного комитета в течение шести (6) месяцев после подписания настоящего Меморандума.

#### **План работы, проекты и содержание**

После подписания настоящего Меморандума о взаимопонимании Стороны намереваются назначить экспертов, которые подготовят среднесрочный рабочий план, утверждаемый Объединенным комитетом.

Стороны намереваются уделить внимание участию общественности, частных и некоммерческих секторов, и, при необходимости, университетов, научно-технических и



исследовательских организаций, неправительственных организаций и учреждений двух подписантов при реализации договоренностей, достигнутых в ходе совместной работы.

Принимая во внимание правовые рамки каждой из Сторон и их национальные обязательства, Стороны намерены основываться на принципах беспристрастности, равенства, взаимности и общих интересов при реализации совместных программ, проектов и проведении мероприятий, в соответствии с принципами международного права, многосторонними природоохранными соглашениями, участниками которых являются Стороны, национальным законодательством Итальянской Республики и Республики Казахстан, а также с любыми другими обязательствами, вытекающими из членства Итальянской Республики в Европейском союзе.

#### **Вклады**

Любые расходы по предмету Меморандума, включая программы, мероприятия и проекты в рамках настоящего Меморандума, будут покрываться за счет имеющихся бюджетных средств Сторон, и ни в коем случае не будут создавать дополнительные расходы для Правительства Итальянской Республики и правительства Республики Казахстан.

#### **Заключительные положения**

Настоящий Меморандум вступает в силу с даты его подписания и будет действовать в течение пяти лет, в случае, если ни одна из Сторон не уведомит другую в письменной форме о своем намерении прекратить его действие, как минимум за (6) месяцев.

Положения настоящего Меморандума могут быть изменены по письменному соглашению между Сторонами.

Любые споры, возникающие в связи с толкованием и применением настоящего Меморандума о взаимопонимании, будут решаться мирным путем, посредством проведения консультаций и не будут переданы третьим лицам или судам для вынесения решения.

Настоящий Меморандум не является международным договором и не создает никаких прав и обязанностей, регулируемых международным правом.

Подписано в Астане 4 сентября 2017 года в двух экземплярах, на казахском, английском, итальянском и русском языках, тексты которых равно аутентичны. В случае возникновения расхождений в толковании, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

**За Министерство окружающей среды и  
защиты земель и моря  
Республики Италия**



**За Министерство энергетики  
Республики Казахстан**

